

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 35

**Illustration:** "Ich fürchte, unsere Tochter ist mit einem Flugzeug-Angestellten durchgebrannt"  
**Autor:** Torá Margalef, Francisco

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Contra-Schmerz**  
hilft bei Kopfweh, Migräne,  
Zahnweh, Monatsschmerzen,  
ohne Magenbrennen zu  
verursachen.



12 Tabletten Fr. 1.80

**DKW** fährt sicher, denn  
**DKW schenkt Fahrgefühl!**



**Mir isch wohl im WOLO-Bad**  
Jetzt ein WOLO-Rosmarin-Bad: es erfrischt, stärkt, desodoriert und schafft gute Laune!

Das fröhliche Nebelspalter-Buch

## Bethli: Eine Handvoll Confetti

gesammelt aus dem Nebelspalter  
112 Seiten, Fr. 6.75

«Eine Sammlung herzerfrischender  
Prosa, die jeden erfreut, der nach dem  
schmucken Bändchen greift.»  
Schweiz. Kaufm. Zentralblatt

**BEAUJOLAIS  
PIAT  
MÂCON**

Bezugsquellennachweis: E. Schlatter, Neuchâtel

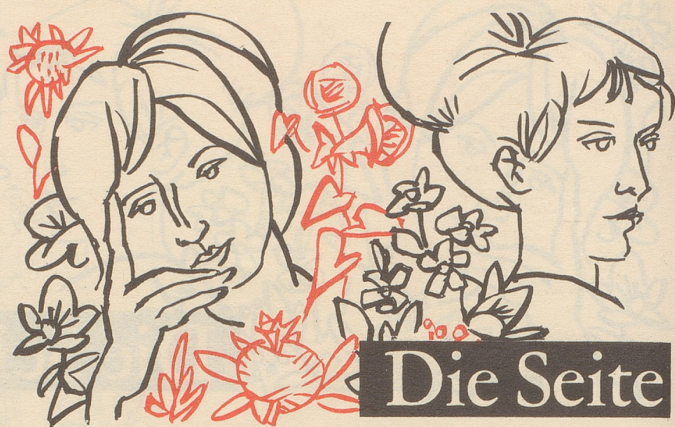
**DOBB'S  
TABAC**  
AFTER SHAVE LOTION  
**das hat Klasse**

Inhalt ist umfassend und enthält wirklich für jeden etwas, z. B.: «Wie man Brüche heilt bei Jungen und Alten» (Chirurgen aufgepaßt!) oder: «Eine Kunst, Feuer zu löschen ohne Wasser» (wozu brauchen wir eigentlich noch eine Feuerwehr?), weiter: «Die Kunst, einen Dieb zu entdecken» (jeder sein eigener Kriminalist!), dazu: «Ein Kunststück, geringen Wein geschwind zu verbessern (eine Kunst, die noch heute von vielen nur allzu gut beherrscht wird!), und, ja eben, was nun unser Anliegen betrifft: «Einen magnetischen Compaß zu verfertigen? Welcher zur Entdeckung der Schätze und Erze unter der Erde dienlich ist.» Da haben wir's! Wie konnte Schiller nur schreiben: Arbeit ist des Bürgers Zierde – aber der Arme kannte natürlich die ägyptischen Geheimnisse, die ihm ein sorgenfreies Leben bereitet hätten, noch nicht. Wenn Du nun einen solchen Compaß herstellen möchtest, mußt Du nach folgenden Angaben vorgehen: «zu solchem wird ein aus dem Plusquamperfecto gemachter Magnet mit der prima materia, woraus alle Metalle wachsen, erfordert, mit welchem der Magnet des Compasses gestärkt seyn muss, und um den Compass stehen alle sieben Metalle Charakter.» Du siehst, es ist ganz einfach! Was zögern wir also! Falls Du übrigens Bedenken hast, der allmächtige Staat mit seinen Gesetzen über die Bodenschätze könnte Dir bei Deinem Vorhaben hinderlich sein, so kann ich Dir noch ein Mittel angeben, wie Du Dich als Schatzgräber unsichtbar machen kannst. Aber das sage ich Dir nur unter vier Augen, wo kämen wir sonst hin! Gell, Du schreibst mir dann über Deinen Erfolg? Bis dahin herzliche Grüße!  
Beatrice

### Lehrplätz in Kanada

Letztthin habe ich wieder einmal einen Artikel über die Erziehung unserer Söhne zu braven Schweizer Mannen gelesen. Dabei fiel mir eine kleine Episode ein, die ich anlässlich meines Aufenthaltes in Kanada, wo ich unter anderem auch als Zimmermädchen amtierte, erlebt habe.

Unsere Familie bestand aus dem Familienoberhaupt und seiner Gattin, dem fünfjährigen John sowie einem Kleinkind, ferner der Köchin (meine Freundin), der Nurse und mir. Eines schönen Sonntagmorgens (alle waren zu spät aufgestanden, und Herr Brown wollte heute seinen Sprössling John im Golfklub präsentieren), hörte man die aufgeregte Stimme der Dame des Hauses durch alle Zimmer schallen:



«Who wants to earn a Dollar? Mr. Brown's shoes need a polish.» Niemand von den Damen wollte! Herr Brown, Direktor eines Lebensmittelkonzerns, putzte seine Schuhe selbst, verließ dann die Gemächer seiner Gattin, warf nochmals einen kritischen Blick in den großen Spiegel in der Halle, was er jeden Morgen zu tun pflegte; und ein paar Minuten später flitzte er zusammen mit seinem Sohn in seinem Cadillac davon.

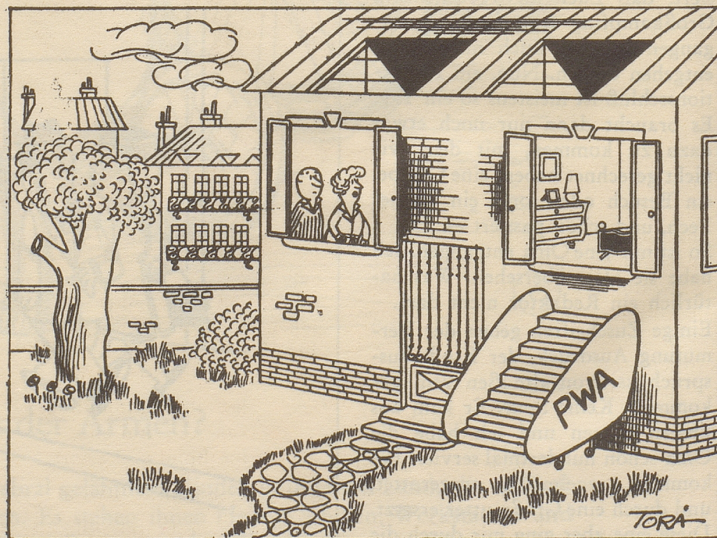
Nun zu John: Am Montagmorgen, als ich in sein Zimmer trat, traf ich eine schöne Beschercung an. Er selbst saß auf dem hellgelben Teppich, umgeben von seinen sämtlichen Schuhen (es waren deren nicht wenige), sowie einigen Tuben Schuhcreme. Man kann sich ja leicht ausmalen, wie dieser Teppich aussah. Kurz, ich wollte ihm eine Gardinenpredigt halten und fragte, was das wohl zu bedeuten habe. Stolz erwiderte er: «Don't you see, I am cleaning shoes.» Ich wollte ihm dann diese Arbeit wohlweislich abnehmen. Seine Reaktion war vor-

auszusehen, er brüllte wie am Spieß und unter Tränen erklärte er mir dann: «You don't have to clean my shoes, a lady never cleans a gentleman's shoes!» Es stellte sich nachträglich heraus, daß John's Vater am Vortage solches mit seiner Frau besprochen hatte, was John sofort zu seinem Motto machte.

Wie wäre es, wenn unsere Mütter diese Sitte bei ihren Söhnen – bei den Männern ist es nun ohnehin schon zu spät – einbürgern würde?  
Elsi

### Akustische Idylle

Die warme Jahreszeit hat es in sich (besonders wenn's einmal per Zufall nicht regnet). Denn dann kann man das Freiluftleben genießen, genießen in allen Tönen. Baumaschinen, Fingerübungen am Klavier, Rasenmäher und Flugzeugdröhnen vereinen sich zu einem einzigartigen Erlebnis akustischer Art. Dabei kann man noch genau erfahren, wie der Nachbar lebt. Wir lernen die



«Ich fürchte,  
unsere Tochter ist mit einem Flugplatz-Angestellten durchgebrannt.»